



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 11 ta' Frar 2021
(OR. en)

6133/21

Fajl Interistituzzjonali:
2021/0024(NLE)

MAR 17
TRANS 77

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	3 ta' Frar 2021
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2021) 41 final
Sugġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-pożizzjoni li għandha tittieħed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Ewropew għat-tfassil ta' Standards fil-qasam tan-Navigazzjoni Interna u fil-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu fir-rigward tal-adozzjoni ta' standards dwar il-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu meħmuż id-dokument COM(2021) 41 final.

Mehmuż: COM(2021) 41 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 3.2.2021
COM(2021) 41 final

2021/0024 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Komitat Ewropew
ghat-tfassil ta' Standards fil-qasam tan-Navigazzjoni Interna u fil-Kummissjoni
Ċentrali ghan-Navigazzjoni fuq ir-Renu fir-rigward tal-adozzjoni ta' standards dwar il-
kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna**

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. SUĠĠETT TAL-PROPOSTA

Din il-proposta tikkonċerna deċiżjoni li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni waqt il-laqgħa li jmiss tal-Kumitat Ewropew għat-tfassil ta' Standards fin-Navigazzjoni Interna (CESNI) u waqt il-laqgħa li jmiss tas-sessjoni plenarja tal-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu (CCNR) b'rabta mal-adozzjoni prevista tal-istandard għat-taħriġ bażiku dwar is-sikurezza għall-baħrin u tal-istandard għal frażijiet ta' komunikazzjoni standardizzati f'erba'lingwi.

2. KUNTEST TAL-PROPOSTA

2.1. Is-CCNR u s-CESNI

Il-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu (CCNR) hija organizzazzjoni internazzjonali b'kompetenzi regolatorji għal kwistjonijiet ta' trasport b'navigazzjoni interna fuq ir-Renu. Erba' Stati Membri (il-Belġju, Franza, il-Ġermanja u n-Netherlands) u l-Iżvizzera huma partijiet tas-CCNR.

Il-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu, iffirmata fis-17 ta' Ottubru 1868 f'Mannheim tiddefinixxi l-qafas ġuridiku li jirregola l-użu tax-xmara Renu bħala passagġ fuq l-ilma intern għan-navigazzjoni u tistabbilixxi l-poteri tas-CCNR. Il-verżjoni tal-Konvenzjoni li hija attwalment applikabbli kienet ir-riżultat ta' Konvenzjoni li temenda l-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu, adottata fl-20 ta' Novembru 1963 u li dahlet fis-seħh fl-14 ta' April 1967. Il-laqgħat plenarji jsiru darbtejn fis-sena. Għalihom jattendu rappreżentanti tal-Istati Membri tas-CCNR. Il-laqgħa plenarja hi l-korp deċiżjonali tas-CCNR. Din tadotta r-riżoluzzjonijiet tal-Kummissjoni Ċentrali u temenda r-regolamenti tekniċi tal-Kummissjoni Ċentrali. Kull Stat Membru tas-CCNR għandu vot wiehed, u d-deċiżjonijiet jittiehdu b'mod unanimu. Dawn ir-riżoluzzjonijiet huma legalment vinkolanti. L-UE mhijiex membru tas-CCNR.

Fl-2015, is-CCNR adottat riżoluzzjoni li tistabbilixxi Kumitat Ewropew għat-tfassil ta' standards komuni fil-qasam tan-navigazzjoni interna (Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure – CESNI). Il-missjoni tiegħu tinkludi l-adozzjoni ta' standards tekniċi f'oqsma diversi, b'mod partikolari fir-rigward tal-bastimenti, it-teknoloġija tal-informazzjoni u l-ekwipaġġ, l-interpretazzjoni uniformi ta' dawn l-istandards u tal-proċeduri korrispondenti kif ukoll id-deliberazzjonijiet dwar is-sikurezza tan-navigazzjoni, il-protezzjoni tal-ambjent jew oqsma oħra tan-navigazzjoni.

Is-CESNI huwa magħmul minn esperti li jirrappreżentaw lill-Istati Membri tas-CCNR u lill-Istati Membri tal-UE li jkollhom dritt jivvotaw abbażi ta' vot wiehed għal kull Stat. L-UE mhix membru tas-CESNI. Madankollu, tista' tipparteċipa fil-hidma tas-CESNI, flimkien ma' organizzazzjonijiet internazzjonali li l-missjoni tagħhom tkopri l-oqsma kkonċernati mis-CESNI, iżda minghajr drittijiet tal-vot.

2.2. L-att previst tas-CESNI u s-CCNR

Fil-laqgħa plenarja tiegħu li jmiss, is-CESNI għandu jadotta standard għat-taħriġ bażiku dwar is-sikurezza għall-baħrin (ref. cesni 20_04) u standard għall-frażijiet ta' komunikazzjoni standardizzati f'erba' lingwi (ref. cesni 20_39).

Id-Direttiva (UE) 2017/2397 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2017 dwar ir-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 91/672/KEE u 96/50/KE¹ tintroduċi regoli armonizzati fil-qasam tal-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna fl-Ewropa u tistabbilixxi ċerti standards fil-qasam tal-kwalifiki professjonali. Iż-żewġ standards imsemmija hawn fuq mhumiex meħtieġa mid-Direttiva iżda ġew żviluppati mis-CESNI biex tiġi ffaċilitata l-implimentazzjoni tar-rekwiziti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva u biex tithegġeġ l-armonizzazzjoni.

F'konformità mal-Anness I tad-Direttiva (UE) 2017/2397, huwa meħtieġ li, biex jinkiseb iċ-ċertifikat ta' kwalifika bħala baħri, jitlesta taħriġ bażiku dwar is-sikurezza skont ir-rekwiziti nazzjonali. L-istandard tas-CESNI għat-taħriġ bażiku dwar is-sikurezza għall-baħrin jiddefinixxi r-rekwiziti li l-Istati Membri tas-CESNI jistgħu jseguw bħala r-rekwiziti nazzjonali tagħhom biex jiżguraw l-istess livell ta' kwalità tas-servizz.

F'konformità mal-Anness II tad-Direttiva (UE) 2017/2397, huwa meħtieġ li l-baħħara u l-boatmasters ikollhom il-kapaċità li jużaw frażijiet ta' komunikazzjoni standardizzati f'sitwazzjonijiet bi problemi ta' komunikazzjoni. L-istandard tas-CESNI għal frażijiet ta' komunikazzjoni standardizzati f'erba' lingwi jistabbilixxi fid-dettall sistema ta' komunikazzjoni bħal din.

L-esperti tas-CESNI hejjew dawn iż-żewġ standards fl-2019 u l-2020 u l-Kumitat CESNI ddecieda, fil-laqgħa tiegħu tat-30 ta' April 2020, li jiskeda l-adozzjoni tagħhom fil-laqgħa li jmiss.

L-esperti tas-CESNI (grupp ta' hidma tas-CESNI/QP) hejjew l-istandards għat-taħriġ bażiku dwar is-sikurezza għall-baħrin u għall-frażijiet ta' komunikazzjoni standardizzati fl-ambitu tal-programmi ta' hidma tas-CESNI 2016-2018 u 2019-2021. Il-laqgħat tekniċi li ġejjin indirizzaw dan is-sugġett u ppermettew li jintlaħaq ftehim fil-livell tas-CESNI:

- laqgħat ta' hidma (24.05.2018; 6-7.10.2018; 08.05.2019; 11.09.2019; 06.11.2019; 06.02.2020; 22.04.2020) u
- laqgħa tal-Kumitat (30.04.2020).

L-Istati Membri kollha tal-UE għandhom aċċess (protett) għall-abbozzi tal-istandards imsemmija hawn fuq permezz ta' sit web iddedikat (cesni.eu).

L-istandards ES-QIN (Standards Ewropej għall-Kwalifiki fin-Navigazzjoni Interna) se jiġu aġġornati biex jinkorporaw dawn iż-żewġ standards ġodda.

Is-CCNR ser jadotta riżoluzzjoni sabiex tiġi inkluża r-referenza għall-aktar verżjoni reċenti tal-istandards ES-QIN, fosthom dawn iż-żewġ standards, fir-Regolament għall-Persunal tan-Navigazzjoni fuq ir-Renu.

3. POŻIZZJONI LI GHANDHA TITTIEHED F'ISEM L-UNJONI

Id-deċizjoni – l-istabbiliment tal-pożizzjoni tal-Unjoni – hija meħtieġa biex ikun żgurat li l-interessi tal-UE jiġu kkunsidrati kif xieraq waqt l-adozzjoni tad-deċizjonijiet dwar l-istabbiliment tal-istandard għat-taħriġ bażiku dwar is-sikurezza għall-baħrin u tal-istandard għall-frażijiet ta' komunikazzjoni standardizzati f'erba' lingwi. Is-sugġett huwa fil-kompetenza tal-UE peress li dawn l-istandards għandhom l-għan li jiffaċilitaw l-implimentazzjoni tad-Direttiva (UE) 2017/2397.

¹ Id-Direttiva (UE) 2017/2397 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2017 dwar ir-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 91/672/KEE u 96/50/KE (ĠU L 345, 27.12.2017, p.53).

Il-pożizzjoni proposta tal-Unjoni hija li tappoġġa l-adozzjoni taż-żewġ standards peress li dawn se jikkontribwixxu għaž-żamma tal-ogħla livell ta' sikurezza fin-navigazzjoni interna u jinkoraġġixxu l-armonizzazzjoni.

4. BAŻI ĠURIDIKA

4.1. Bażi ġuridika proċedurali

4.1.1. Principji

L-Artikolu 218(9) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (it-TFUE) jipprevedi deċiżjonijiet li jstabbilixxu *“l-pożizzjonijiet li għandhom jiġu adottati f’isem l-Unjoni f’sede stabbilita fi ftehim, meta dik is-sede tintalab tadotta atti li jkollhom effetti legali, sakemm dawn ma jkunux atti li jissupplimentaw jew jemendaw il-qafas istituzzjonali tal-ftehim.”*

L-Artikolu 218(9) tat-TFUE japplika irrispettivament minn jekk l-Unjoni hijiex membru tal-korp jew parti tal-ftehim².

Il-kunċett ta’ *“atti li jkollhom effetti ġuridiċi”* jinkludi l-atti li jkollhom effetti ġuridiċi skont ir-regoli tad-dritt internazzjonali li jirregola l-korp inkwistjoni. Jinkludi wkoll strumenti li ma jkollhomx effett vinkolanti skont id-dritt internazzjonali, iżda li *“jistgħu jinfluwenzaw b’mod determinanti l-kontenut tal-leġiżlazzjoni adottata mill-korp leġiżlattiv tal-Unjoni”*³.

4.1.2. Applikazzjoni għal dan il-każ

Kemm is-CESNI kif ukoll is-CCNR huma korpi stabbiliti skont ftehim internazzjonali.

Għalkemm ir-regoli adottati mis-CESNI mhumiex vinkolanti fihom infushom, dawn isiru vinkolanti għall-membri tas-CCNR ladarba s-CCNR timmodifika l-qafas leġiżlattiv tagħha (ir-Regolamenti għall-Persunal tan-Navigazzjoni fuq ir-Renu) b’referenza għall-istandards adottati mis-CESNI u li b’hekk dawn l-istandards isiru mandatorji fil-qafas tal-applikazzjoni tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu. Il-karattru vinkolanti ta’ dan ir-Regolament fost il-membri tas-CCNR huwa stabbilit fil-Konvenzjoni ta’ Mannheim tas-17 ta’ Ottubru 1868⁴.

Għalhekk, jehtieg li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li trid tiġi adottata f’isem l-Unjoni fi hdan is-CESNI u s-CCNR għall-adozzjoni ta’ standards dwar il-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna.

Għalhekk, il-baži ġuridika proċedurali għad-deċiżjoni proposta hi l-Artikolu 218(9) tat-TFUE.

4.2. Bażi ġuridika sostantiva

4.2.1. Principji

Il-baži ġuridika sostantiva għal deċiżjoni skont l-Artikolu 218(9) tat-TFUE tiddependi primarjament mill-oġettiv u mill-kontenut tal-att previst li dwaru tittiehed pożizzjoni f’isem l-Unjoni. Jekk l-att previst ikollu żewġ għanijiet jew żewġ komponenti, u jekk wieħed minn dawk l-għanijiet jew il-komponenti jkun jista’ jiġi identifikat bħala dak ewlieni, filwaqt li l-iehor ikun sempliċement inċidentali, id-deċiżjoni skont l-Artikolu 218(9) tat-TFUE trid tkun

² Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-7 ta’ Ottubru 2014, fil-Kawża C-399/12, Il-Ġermanja vs Il-Kunsill, ECLI:EU:C:2014:2258, il-paragrafu 64.

³ Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-7 ta’ Ottubru 2014 fil-Kawża C-399/12, Il-Ġermanja vs Il-Kunsill, ECLI:EU:C:2014:2258, il-paragrafi minn 61 sa 64.

⁴ Il-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu tas-17 ta’ Ottubru 1868, kif emendata fl-20 ta’ Novembru 1963.

imsejsa fuq bażi ġuridika sostantiva waħda, jiġifieri dik mehtieġa mill-ghan jew mill-komponent ewlieni jew predominanti.

4.2.2. Applikazzjoni għal dan il-każ

L-oġġettiv ewlieni u l-kontenut tal-atti previsti għandhom x'jaqsmu mal-politika komuni tat-trasport.

Għaldaqstant, il-baży ġuridika sostantiva tad-deċiżjoni proposta hija l-Artikolu 91(1) tat-TFUE.

4.3. Konkluzjoni

Jenhtieġ li l-baży ġuridika tad-deċiżjoni proposta tkun l-Artikolu 91(1) tat-TFUE, flimkien mal-Artikolu 218(9) tat-TFUE.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Ewropew għat-tfassil ta' Standards fil-qasam tan-Navigazzjoni Interna u fil-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu fir-rigward tal-adozzjoni ta' standards dwar il-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 91(1), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Konvenzjoni riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu tas-17 ta' Ottubru 1868, emendata mill-Konvenzjoni li temenda l-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu, adottata fl-20 ta' Novembru 1963, dahlet fis-sehħ fl-14 ta' April 1967.
- (2) Skont l-Artikolu 17 tal-Konvenzjoni, il-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu (CCNR) tista' tadotta rekwiżiti fil-qasam tal-kwalifiki professjonali.
- (3) Il-Kumitat Ewropew għat-tfassil ta' standards komuni fil-qasam tan-navigazzjoni interna ("CESNI") twaqqaf fit-3 ta' Ġunju 2015 fil-qafas tas-CCNR biex jiżviluppa standards tekniċi għall-passaġġi fuq l-ilma interni f'diversi oqsma, b'mod partikolari fir-rigward tal-bastimenti, it-teknoloġija tal-informazzjoni u l-ekwipaġġ.
- (4) Is-CESNI huwa mistenni li fil-laqgħa tiegħu li jmiss f'April 2021 jadotta l-istandard għat-taħriġ bażiku dwar is-sikurezza għall-baħrin li jistabbilixxi rekwiżiti ta' taħriġ li l-Istati Membri jistgħu jsegwu bħala r-rekwiżiti nazzjonali tagħhom u l-istandard għal frażijiet ta' komunikazzjoni standardizzati f'erba' lingwi għall-baħhara u l-boatmasters biex ikunu jistgħu jlahhqu ma' sitwazzjonijiet bi problemi ta' komunikazzjoni. Iż-żewġ standards għandhom l-għan li jiffaċilitaw l-implimentazzjoni tar-rekwiżiti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva (UE) 2017/2397 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹.
- (5) Barra minn hekk, huwa previst li fis-sessjoni plenarja tagħha li jmiss, is-CCNR se tadotta riżoluzzjoni li temenda r-Regolament għall-Persunal tan-Navigazzjoni fuq ir-Renu sabiex tinkludi referenza għall-istandards ES-QIN (Standards Ewropej għall-Kwalifiki fin-Navigazzjoni Interna), fosthom l-istandard tas-CESNI għat-taħriġ bażiku dwar is-sikurezza għall-baħrin u l-istandard tas-CESNI għal frażijiet ta' komunikazzjoni standardizzati.

¹ Id-Direttiva (UE) 2017/2397 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2017 dwar ir-rikonoxximent tal-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 91/672/KEE u 96/50/KE (ĠU L 345, 27.12.2017, p. 53).

- (6) L-istandards tas-CESNI għat-tahriġ bażiku dwar is-sikurezza għall-baħrin u l-istandard għall-frażijiet ta' komunikazzjoni jenħtieġ li jikkontribwixxu għaž-żamma tal-ogħla livell ta' sikurezza fin-navigazzjoni interna u jinkoraġġixxu l-armonizzazzjoni fil-kuntest tad-Direttiva (UE) 2017/2397.
- (7) Huwa xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni fis-CESNI u fis-CCNR.
- (8) L-Unjoni la hija membru tas-CCNR u lanqas tas-CESNI. Il-pożizzjoni tal-Unjoni għandha tiġi espressa mill-Istati Membri tal-Unjoni li huma membri ta' daww il-korpi, li jaġixxu b'mod kongunt,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni fil-laqgħa tas-sessjoni plenarja tal-Kumitat Ewropew għat-tfassil ta' standards fil-qasam tan-Navigazzjoni Interna (CESNI) fejn tittiehed deċizzjoni dwar l-Istandards Ewropej għall-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna bir-referenzi cesni (20)_04 u cesni (20)_39, għandha tkun li taqbel mal-adozzjoni tagħhom.
2. Il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni waqt il-laqgħa tas-sessjoni plenarja tal-Kummissjoni Ċentrali għan-Navigazzjoni fuq ir-Renu (CCNR), fejn is-CCNR se tadotta riżoluzzjoni li temenda r-Regolament għall-Persunal tan-Navigazzjoni fuq ir-Renu sabiex tinkludi referenza għall-istandards Ewropej għall-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna, kif ukoll ir-referenzi għal cesni (20)_04 u cesni (20)_39, għandha tkun li tappoġġa l-proposti kollha li jallinjaw ir-rekwiżiti tar-Regolamenti dwar il-Persunal tan-Navigazzjoni fir-Renu mar-rekwiżiti tal-Istandards Ewropej għall-kwalifiki professjonali fin-navigazzjoni interna.

Artikolu 2

1. Il-pożizzjoni msemmija fl-Artikolu 1(1) għandhom jesprimuha l-Istati Membri tal-Unjoni li huma membri tas-CESNI, filwaqt li jaġixxu b'mod kongunt.
2. Il-pożizzjoni msemmija fl-Artikolu 1(2) għandhom jesprimuha l-Istati Membri tal-Unjoni li huma membri tas-CCNR, filwaqt li jaġixxu b'mod kongunt.

Artikolu 3

Bidliet tekniċi minuri fil-pożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1 jistgħu jiġu miftiehma mingħajr Deċizzjoni ulterjuri tal-Kunsill.

Artikolu 4

Din id-Deċizzjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*